

此试卷/笔记来自于 GUET 共享库在网络收集而得
仅供大家学习与交流请勿用于商业用途
如有侵权，请联系微信 boxue50 删除



桂电学习资料分享群

群号: 1014710322



News report

17 年 6 月第一套

1. The test driver made a wrong judgement 试车员做了一个错误的判断
2. They have generally done quite well 他们总体上做得很好
3. He works at a national park 他在一个国家公园工作
4. They were making a lot of noise 他们制造了很多噪音
5. The discovery of a new species of snake 一种新蛇的发现

17 年 6 月第二套

1. Most drivers feel uncertain about the safety of self-driving cars. 大多数司机对自动驾驶汽车的安全性感到不确定。
2. Their drivers would feel safe after getting used to the automatic devices.
他们的司机在习惯了自动装置后会感到安全。
3. Attacks on some Iditarod Race competitors. 攻击一些艾迪塔罗德竞赛选手。
4. He has won the Alaska Iditarod Race four times. 他曾四次赢得阿拉斯加艾迪塔罗德赛。
5. It turned over because of strong winds. 因为刮大风，船翻了。
6. 32.
7. He is being investigated by the police. 他正在接受警方的调查。

17 年 12 月第一套

1. Her little brother.她的小弟弟。
2. By selling lemonade and pictures.通过卖柠檬水和图片。
3. Providing clean energy to five million people.为 500 万人提供清洁能源。
4. They can be laid right on top of existing highways.它们可以直接放在现有的高速公路上。
5. Endless fighting in the region.该地区无休止的战斗。
6. To find evidence of the existence of the "lost lions".寻找“失落的狮子”存在的证据。
7. Lions' tracks.狮子的踪迹。

17 年 12 月第二套

1. It has got one of its limbs injured.它的一条腿受伤了。
2. Its videos Were posted on social media.其视频发布在社交媒体上。
3. The distance travelled.旅行的距离。
4. Rush-hour traffic is worsening.高峰时间的交通状况正在恶化。
5. He helped a stranger to carry groceries to his car. 他帮助一个陌生人把杂货搬到他的车上。
6. He raised a large sum of money for him.他为他筹集了一大笔钱。
7. He is an excellent student at school.他在学校是一个优秀的学生。

18 年 6 月第一套

1. The return of a bottled message to its owner's daughter.将瓶装的信息返回给其主人的女儿。
2. She wanted to honor her father's promise. 她想履行父亲的诺言。
3. Several cases of Zika disease had been identified.已经发现了几例寨卡病毒病例。
4. It lost a huge stock of bees. 它损失了大量的蜜蜂。
5. It stayed in the air for about two hours. 它在空中停留了大约两个小时。
6. Inadequate funding. 资金不足。
7. It is more environmentally friendly.它更环保。

18 年 6 月第二套

1. Scared. 害怕。
2. It was covered with large scales. 它覆盖着巨大的鳞片。
3. A study of the fast-food service.快餐服务的研究。
4. Increased variety of products.增加产品种类。
5. U.S. government's approval of private space missions.美国政府批准私人

太空任务。

6. Deliver scientific equipment to the moon.向月球运送科学设备。
7. It is promising.这是有前途的。

18 年 12 月第一套

1. Set up a mobile phone network on the moon.在月球上建立一个手机网络。
2. It is stable.它是稳定的。
3. No injuries were yet reported.目前尚无人员伤亡报告。
4. Pull down the deserted shopping mall.把那个废弃的购物中心拆掉。
5. Insufficient potato supply.土豆的供应不足。
6. It is afraid of the spread of disease.它害怕疾病的传播。
7. Global warming.全球变暖。

18 年 12 月第二套

1. A man was pulled to safety after a building collapse.一名男子在建筑物倒塌后被拉到安全地带。
2. He was collecting building materials.他在收集建筑材料。
3. Change British people's negative view of maths.改变英国人对数学的负面看法。
4. Primary school teachers understand basic maths concepts.小学教师了解基本的数学概念。
5. He held a part-time job for over 20 years.他做了 20 多年的兼职工作。
6. He can change his focus of attention and relax.他可以改变他的注意力，放松。
7. They rarely recognised him.他们很少认出他来。

19 年 6 月第一套

- 1.He set a record be swimming to and from an island.他创下了一项进出岛屿游泳的记录。
- 2.He doubled the reward.他加倍了奖励。
- 3.To encourage late marriage.鼓励晚婚。
- 4.They will not com into immediate effect.它们不会立即生效。
- 5.A new company to clean up the mess after parties.派对后清理烂摊子的新公司。
- 6.It leaves the house in a mess.它把房子弄得一团糟。
- 7.Expand their business.拓展他们的业务。

19 年 6 月第二套

- 1.Safety concerns.安全问题。

- 2.It plays an important role in the nation's economy.它在国家经济中起着重要的作用。
- 3.To rescue two sick American workers.营救两名生病的美国工人。
- 4.The darkness and cold.黑暗和寒冷。
- 5.With a full-sized helicopter.用一架全尺寸直升机。
- 6.He has rich experience in flying.他有丰富的飞行经验。
- 7.Do something fun and creative.做些有趣又有创意的东西。

Unit 1

Short conversations

1. Make another appointment 再做一次约会
2. She will give the man a calculator for a coffee 她会给男人一杯咖啡计算器
3. Go to graduate school 去研究生院
4. Ken is always absent-minded ken 总是心不在焉
5. The job is challenging but rewarding 这项工作具有挑战性，但有益

Long conversation.

1. To get permission to quit his class. 获得退出课程的许可。
2. She faces the danger of lowering her grade point average. 她面临降低平均成绩的危险。
3. Sign up for free tutoring in writing. 以书面形式注册免费辅导。
4. Patient. 患者。

Passage

1. When he graduated from the film school. 当他从电影学院毕业。
2. Being refused repeatedly by production companies when shopping a screenplay. 在购买剧本时被制作公司反复拒绝。
3. Because he wanted to learn some skills to be employed. 因为他想学习一些应聘技巧。
4. He has a talent in making films. 他有制作电影的天赋。

Unit 2

Short conversations

1. He's very unhappy at his sister's act 他对他姐姐的行为非常不满
2. He often loses his temper 他经常发脾气
3. He didn't make the joke about Horace on purpose 他故意不和霍勒斯开玩笑

4. He feels unsympathetic 他觉得没有同情心
5. She is worried about the interview 她很担心这次采访

Long conversation.

1. Three or four times. 三四次。
2. Because he and his father had a lot of happy memories there. 因为他和他父亲那里有很多美好的回忆。
3. He had a heart attack and died peacefully. 他心脏病发作并且平安地死去。
4. Boss and employee. 老板和员工。

Passage

1. You will experience more stress. 你会经历更多的压力。
2. By dividing them into smaller parts to finish one after another. 将它们分成较小的部分，一个接一个地完成。
3. It can facilitate your learning. 它可以促进你的学习。
4. Suggestions to reduce your stress to manageable levels. 建议将压力降低到可管理的水平。

Unit 3

Short conversations

- 1.They are discussing shared interests 他们正在讨论共同的利益
2. It was not well-organized 它组织得不好
3. Look after the woman`s children 照顾女人的孩子
4. She thinks he is always very frank 她认为他总是非常坦诚
5. He is going to help Mr.smith move to a new house 他将帮助史密斯先生搬到新房子

Long conversation.

1. Because she wants to volunteer for an organization. 因为她想为一个组织做志愿者。
2. Over 150,000 volunteers worked for the building of houses after the hurricane. 在飓风过后，超过 150,000 名志愿者为建造房屋而工作。
3. Because she enjoys developing friendships and building communities through volunteer work. 因为她喜欢通过志愿者工作发展友谊和建立社区。
4. He finally agreed to let the woman take 14 days off. 他终于答应让这位女士休息 14 天。

Passage

1. How well do people know their neighbors? 人们对邻居的了解程度如何?
2. 55- to 64-year-olds. 55 岁至 64 岁的人。
3. Women are more likely to know their neighbors. 女性更容易了解自己的邻居。
4. It is hard to get to know our neighbors. 很难了解我们的邻居。

Unit 4

Short conversations

1. Ted is not capable of setting up his computer company. 特德无法建立他的电脑公司。
2. He is worried about the price of the tiny engines 他担心微型发动机的价格
3. The man is working with some engineers on intelligent cars 该男子正与一些智能汽车工程师合作
4. A business idea brought forth by an airline. 航空公司提出的商业理念。
5. She suggests the man edit videos for people online 她建议该男子在线编辑视频

Long conversation.

1. He has no idea about his new writing assignment. 他对他的新写作任务没有主意。
2. She draws inspiration by taking long walks in nature. 她在大自然中漫步，从中汲取灵感。
3. Disapproving. 不赞成。
4. Get creative ideas from real daily life. 从真实的日常生活中获取创意。

Passage

1. Sir John Harrington. 约翰哈灵顿爵士。
2. The basin had to be emptied and cleaned constantly. 盆必须不断清空和清洁。
3. They improved the pipes that were attached to the bottom. 他们改进了连接到底部的管道。
4. The development of the toilet. 厕所的发展。

Unit 5

Short conversations

1. She should keep shut until a better job is available 她应该保持关闭，直到有更好的工作
2. The man should earn the bread 男人应该挣面包
3. The man is ungrateful in deciding to leave 这个男人决定离开是忘恩负义的
4. He cannot afford to have coffee break 他不能喝咖啡休息
5. She was fed up with counting money at her job 她厌倦了在工作中数钱

Long conversation.

1. Awful job, hot weather and working outside. 糟糕的工作，炎热的天气和在外面工作。
2. A self-made millionaire. 一个白手起家的百万富翁。
3. Sarcastic. 讽刺。
4. Becoming a ballroom dancer. 成为舞厅舞者。

Passage

1. Because she had no passion anymore. 因为她再也没有激情了。
2. Money can buy you nice things. 金钱可以给你带来美好的东西。
3. Doing jobs that express your passion. 做一些表达你的激情的工作。
4. Sharing ideas and thoughts through blogging. 通过博客分享主意和想法。

Unit 6

Short conversations

1. They still have plenty of time to work on the assignment 他们仍然有足够的时间来完成作业
2. He is too busy to go with her 他太忙了，无法和她一起去
3. Americans are heavily dependent on cars 美国人严重依赖汽车
4. They can get clues to our past from old family pictures 他们可以从旧的家庭照片中获取我们过去的线索

Long conversation.

1. Working outside in the yard. 在院子外面工作。
2. It was invented by Willis Carrier. 它是由 Willis Carrier 发明的。
3. He kept cool in summer by swimming in a stream. 他夏天在溪边游泳，保持凉爽。
4. A personal ice cream machine. 个人冰淇淋机。

Passage

1. He was the first to organize games disabled. 他是第一个组织残疾游戏的人
2. In 1960.1906 年。
3. They were held right after the Summer Olympic Games in the same city and using the same facilities. 他们是在夏季奥运会之后在同一个城市举行并使用相同的设施。
4. The Games have not been included in the Olympic Games for the able-bodied. 奥运会没有被列入奥运会。

Unit 7

Short conversations

1. It's not easy to spot the problem with her laptop 用笔记本电脑发现问题并不容易
2. Turn the switch on and then wait for a while 打开开关然后等待一会儿
3. The man would have to review more lessons to meet the exam requirements 该男子必须复习更多课程以满足考试要求
4. Make a compromise with his partner 与他的伴侣妥协
5. Decline the employer directly and politely 直接和礼貌地拒绝雇主

Long conversation

1. He is worried whether he could pass the test. 他担心自己是否能通过考试。
2. Because he is too shy and nervous. 因为他太害羞而且紧张。
3. She is easy to talk to and good at making complex ideas easy. 她很容易交谈，善于使复杂的想法变得容易。
4. Surf the Internet to get help from some great lectures online. 浏览互联网以获得在线一些精彩讲座的帮助。

Passage

1. Because it enables us to understand why people have their particular attitude. 因为它使我们能够理解为什么人们有他们特殊的态度
2. We expect people to behave in a certain way. 我们希望人们以某种方式行事。
3. We should talk about something positive. 我们应该谈谈积极的事情。
4. How to deal with the conflicts in relationships. 如何处理关系中的冲突。

Unit 8

Short conversations

1. Mobile phones disturb students when they study 手机在学习时会打扰他们
2. Because she believes that online chatting is unsafe 因为她认为在线聊天是不安全的
3. She can't send the email right now 她现在不能发送电子邮件
4. Because most people were cell phone 她现在不能发送电子邮件
5. Online love is not as reliable as you expected 在线爱情并不像你预期的那样可靠

Long conversation.

1. Because she received a letter from her pen pal. 因为她收到了笔友的来信。
2. An accountant in Miami. 迈阿密的一名会计师
3. Old cowboy movies. 老牛仔电影。
4. Because she thinks waiting for a letter is like expecting a gift from far away. 因为她认为等待一封信就像期待远方的礼物一样。

Passage

1. Emailing. 电子邮件。
2. More than 70 percent of people. 超过 70%的人。
3. It is far less than the number of emails sent every day. 远远少于每天发送的电子邮件数量
4. Neutral. 中立。

十五选十

Unit1

Where there is a will, . . .

- 1、Eventually 2、premier 3、endeavor 4、bypass 5、handicaps 6、committed
- 7、attained 8、transcend 9、feats 10、slightest

Unit2

Social anxiety symptoms. . .

- 1、characterized 2、aspects 3、amount 4、recede 5、exposed 6、vicious
- 7、challenge 8、excessive 9、reaction 10、paralyze

Unit3

Audrey Hepburn was a. . .

- 1、domain 2、define 3、popularity 4、mentally 5、diplomatic 6、committed
- 7、devote 8、surviving 9、embarked 10、humanitarian

Unit4

“Why would you leave behind . . . ”

- 1、contemplate 2、comfort 3、sparked 4、ventured 5、diverse 6、witnessed
- 7、stunning 8、glimpse 9、positive 10、dictate

Unit5

In a study conducted in. . .

- 1、employees 2、notion 3、primary 4、foster 5、reflects 6、motivations
- 7、monetary 8、aspects 9、gossiping 10、miserable

Unit6

World War II was. . .

- 1、appalling 2、innumerable 3、distinction 4、casualties 5、unrecorded
- 6、massacres 7、foster 8、stage 9、decline 10、stabilize

Unit7

The American. . .

- 1、slump 2、mortgages 3、incredibly 4、crashing 5、spread 6、promotes
- 7、catastrophic 8、verge 9、oversight 10、stabilize

Unit8

Laughter is a (n) . . .

- 1、automatic 2、charge 3、presumption 4、attached 5、handy 6、confer
- 7、contact 8、bounce 9、tumble 10、intellect

Unit 3 Text A

Audrey Hepburn A true angle in this world

1 Audrey Hepburn thrilled audiences with starring roles in noteworthy films like *Breakfast at Tiffany's*, *Sabrina*, *Roman Holiday*, *My Fair Lady*, *War and Peace*, and *Always*.

奥黛丽·赫本在《蒂凡尼的早餐》、《龙凤配》、《罗马假日》、《窈窕淑女》、《战争与和平》和《直到永远》等出色电影中主演的许多角色让观众为之陶醉。

2 Despite her success in the film domain, the roles she most preferred portraying were not in movies. She was an exemplary mother to her two sons and a UNICEF (the United Nations International Children's Emergency Fund) Ambassador of Goodwill serving victims in war-torn countries.

尽管在电影界获得成功，但她最愿意塑造的角色却并不在影片中，而是做两个儿子的模范母亲和联合国儿童基金会亲善大使，为饱受战争蹂躏的人们服务。

3 As a young girl during the Nazi occupation of her native Holland, Audrey Hepburn was aware of the brutality, death, and destruction of war. She was hungry and malnourished, as her family was bankrupted as a result of the invasion. Audrey's father abandoned the family, and two of her uncles were taken captive and killed. Audrey was grabbed off the street by Nazis and

placed in line to be sent to a work camp. When the guards glanced away she darted off, barely escaping, and huddled in a cold, foul basement full of rats.

作为一名在纳粹占领下的祖国荷兰生活的小女孩，奥黛丽·赫本清楚战争所带来的野蛮、死亡和破坏。由于受到侵略，家庭破产，奥黛丽经常食不果腹，营养不良。她的父亲抛弃了家庭，两个舅舅也被俘，并且惨遭杀害。奥黛丽被纳粹分子从大街上抓走，与准备被押往劳役营的人放在一起。趁卫兵不注意，她飞快地跑开，惊险逃脱了，蜷缩着躲在一个满是耗子、又冷又脏的地下室里。

4 The little girl who would become the world's most magical actress began as an anonymous refugee confronting life's horrors and fragility firsthand. But she refused to allow her spirit to be afflicted by the desperate reality of her young life. Instead, she transcended those challenges but never forgot what it felt like to suffer, to be hungry, alone and helpless.

这个日后将成为世界上最具魅力女星的小女孩刚开始只是一个无名难民，直面生命中的恐惧和脆弱。不过她并没有让自己的精神受到幼年生活中残酷现实的影响。相反，她克服了种种挑战，而又从没忘记那种受苦挨饿、孤立无助的感觉。

5 After the war Audrey and her mother left Holland, arriving in London as poor immigrants. Her dream of becoming a prime dancer drove her into a rigorous schedule at a famous ballet school. Later, she was spotted by a producer and eventually landed a role in the film *Roman Holiday* starring Gregory Peck, one of Hollywood's top leading men.

战后，奥黛丽和母亲离开荷兰，到达伦敦，成了贫穷的移民。奥黛丽梦想成为一名一流的舞蹈家，这驱使她去了一所著名的芭蕾舞学校，接受严苛的训练安排。后来，她被一位制片人发现，并最终得到机会，在好莱坞顶级男演员格利高利·派克主演的电影《罗马假日》中饰演一角。

6 Soon, Audrey was transformed from a malnourished immigrant to an internationally famous movie star. Director Billy Wilder complimented her, saying, "Audrey walked beautifully, she spoke beautifully." Although she won many Academy Awards and other honors for acting, Audrey felt that her most significant work was humanitarian work with those in need, and as the mother to her two sons. She suffered through two divorces and from her memories of the war. Yet, Audrey never let her sadness overcome her or jeopardize her

hope for a brighter future. Audrey finally met her soul mate, Robert Wolders, and spent the last 12 years of her life with him.

很快，奥黛丽就从营养不良的移民变成了国际知名的影星。导演比利·怀尔德称赞她说：“奥黛丽行姿优美，言谈优雅。”尽管她数度获得奥斯卡金像奖和其他演艺荣誉，奥黛丽觉得自己最重要的工作还是为那些需要帮助的人开展人道主义服务，以及当好两个儿子的母亲。她经历了两次离婚，并忍受着战争记忆带给她的悲伤，然而，奥黛丽从不让这些悲伤支配自己，或者影响自己对美好未来的向往。最后，奥黛丽遇到了她的灵魂伴侣，罗伯特·沃尔德斯，并和他一起度过了人生的最后 12 年。

7 Becoming famous never changed Audrey's generous and compassionate character. She felt a deep sense of responsibility to alleviate suffering of those in need, especially children. Friends said Audrey had a complete lack of ego and accepted and appreciated others as they were.

成名从没改变奥黛丽慷慨大方、慈悲为怀的性格。她怀有一种强烈的责任感，要减轻生活困难的人——特别是儿童——的痛苦。朋友们说，奥黛丽一点都不自我，并且接受和欣赏别人的一切。

8 Though she became very wealthy, she owned only one home in Switzerland. For Audrey it was a paradise where she could hide from the world with her beloved family, work in her garden and take long walks in nature.

尽管她十分富有，但奥黛丽只有一套住房，在瑞士。对奥黛丽而言，它是一个天堂。在那里她可以和心爱的家人一起避开尘世，在花园劳作，在大自然里悠然散步。

9 In 1988, Audrey was appointed a Goodwill Ambassador for UNICEF designed to provide emergency food and healthcare to children suffering the destruction of war or other catastrophes. In that role, her lifelong passion for helping those in need, found its greatest calling.

1988 年，奥黛丽被任命为联合国儿童基金会亲善大使，这个基金会专门为受到战争或其他大灾难伤害的儿童提供紧急食品援助和卫生保健。亲善大使这个角色让她毕生帮助有困难的人的热情化为了神圣的使命。

10 She turned down three million dollars to pen her autobiography and

instead accepted one dollar a year in the more conscientious role as diplomat for UNICEF. For seven months out of each of her last five years, she and Robby left the peace and beauty in their cozy home to embark on outreach trips into some of the most difficult places on earth. From Bangladesh, Sudan, India, Vietnam, Kenya, Ethiopia, Central and South America, to Somalia, Audrey Hepburn traveled representing UNICEF, making over 50 emotionally draining and physically dangerous missions into bleak destinations to raise world awareness of wars and droughts. Having been a victim of war, she understood the blessing of being the beneficiary of food, clothing, and, most of all, hope.

别人出三百万美金请她写自传，她拒绝了。但她却接受了每年一美元的联合国儿童基金会大使这个更需责任心的角色。在生命的最后五年里，每年她和罗比都有七个月离开他们温馨居所的静谧和美丽，启程外出到地球上最困难的一些地方去。从孟加拉国、苏丹、印度、越南、肯尼亚、埃塞俄比亚、中南美洲到索马里，奥黛丽·赫本代表联合国儿童基金会四处奔走，承担了五十多项劳心劳力、危及生命安全的任务，深入到荒凉之地，唤起世界人民对战争和旱灾的关注。因为自己曾经也是战争受害者，她理解得到食品和衣物的援助，尤其是获得希望，是多大的幸福。

11 Audrey felt it was wicked that billions of children were deprived of simple joys and drowned in overwhelming misery. She believed deeply in the ideology that all people share in the duty to care for those in need. Audrey Hepburn was always ready to lead by example. She said: "When you deny childhood, you deny life." She saw UNICEF's work as an integral, sacred force in people's lives and said of UNICEF's results, "Anyone who doesn't believe in miracles is not a realist."

奥黛丽觉得，太多的儿童被剥夺了简单的快乐而陷入无边的痛苦之中，这是一种罪恶。她坚信一个理念：所有人都有责任去关心那些需要帮助的人。奥黛丽·赫本始终都身为表率。她说：“当你放弃童年，你就放弃了生命。”她将联合国儿童基金会的工作看作人们生活中不可分割、神圣的力量，谈到其成果时她说：“任何不相信奇迹的人都不是一个现实主义者。”

12 In 1992, Audrey was stricken by cancer. She, Robby and her two sons returned to their home in Switzerland for their last Christmas together.

1992 年，奥黛丽患了癌症。她和罗比、两个儿子回到他们在瑞士的家，一起度过了最后一个圣诞节。

13 Audrey's long-time friend and world-famous French fashion designer, Hubert de Givenchy, spoke to his cherished friend for the last time, just before she died. He said she was "... serene at the end because she knew she had achieved everything with perfection".

奥黛丽的老朋友、世界著名的法国时装设计师于贝尔·德·纪梵希在她去世前，最后一次和他的挚友说话。他说她“.....最后是安详的，因为她知道她已经完美地实现了一切”。

14 Audrey Hepburn's passion for service was enduring. Even as her life ended at 63 years of age, she remained a gracious woman who perpetually signified simplicity, charity, charm and kindness.

奥黛丽·赫本对服务的热情是持久的。即使在她 63 岁生命终止的时候，她仍然充满着关爱，永远象征着纯朴、仁爱、魅力和善良。

15 The majesty of Audrey Hepburn's spirit of social responsibility and dedication lives on in her words: "Remember, if you ever need a helping hand, it's at the end of your arm. As you get older, remember you have another hand: The first is to help yourself, the second is to help others." And "For beautiful eyes, look for the good in others; for beautiful lips, speak only words of kindness; and for poise, walk with the knowledge that you are never alone."

奥黛丽的社会责任感和奉献的伟大精神在她的话语中得以传扬：“记住，如果你在任何时候需要一只手来帮助你，你可以在自己手臂的末端找到它。随着你的成长，记住你还有一只手，一只用来帮助自己，另一只用来帮助别人。”“要想有美丽双眸，就要善于发现他人优点；要想双唇动人，只说和善之辞；要想镇定自信，谨记自己始终与大家同行。”

Unit 6: Text A

Under the bombs: 1945

1945: 在炮火攻击下

1 Today, when I look back, I'm surprised that I recall the beginning so vividly; it's still clearly fixed in my mind with all its coloring and emotional intensity. It

begins with my suddenly noticing 12 distant silver points in the clear brilliant sky filled with an unfamiliar abnormal hum. I'm seven years old, standing in a meadow, and staring at the points barely moving across the sky.

如今，当我回首往事，我很惊讶我居然能如此生动地回忆起轰炸开始的情况，那天的色彩和紧张的情绪仍然清晰地印在我的脑海中。那天，我突然发现在晴朗的天空中出现了 12 个银色的小点儿，离我很远，发出不正常的嗡嗡声，这种声音我以前从来没听过。那年我七岁，就这样站在一片草地上，盯着天空中几乎不怎么移动的小点儿。

2 Suddenly, nearby, at the edge of the forest, there's the tremendous roar of bombs exploding. From my standpoint, I see gigantic fountains of earth spraying upward. I want to run toward this extraordinary spectacle; it terrorizes and fascinates me. I have not yet grown accustomed to war and can't relate into a single chain of causes and effects these airplanes, the roar of the bombs, the earth radiating out from the forest, and my seemingly inevitable death. Unable to conceive of the danger, I start running toward the forest, in the direction of the falling bombs. But a hand claws at me and tugs me to the ground. "Stay down," I hear my mother's trembling voice, "Don't move!" And I remember that my mother, pressing me to her, is saying something that I don't yet know exists, whose meaning I don't understand: That way is death.

突然，就在附近，森林的边缘，我听到有巨大的炸弹爆炸的声音。在我这个小孩的眼里，我看到的是泥土像巨大的喷泉一样冲到天上。我想跑过去看看这个特别的景象，它让我感到害怕，但是也让我着迷。我还没有习惯战争，也不能把这些飞机、炸弹的轰鸣、森林那边飞溅开来的泥土以及我看似必然的死亡联系成单一的因果关系。没考虑有危险，我开始朝着投下炸弹的森林方向跑。这时一只手拉住了我，把我拽倒在地上。“趴下来，”我听到母亲发抖的声音，“不要动！”我还记得母亲把我紧紧贴在她身边，说的一些东西我并不知道，也并不理解其含义：那是一条死路。

3 It's night and I'm sleepy, but I'm not allowed to sleep. We have to evacuate the city and run away in the night like convicts. Where to, I don't know; but I do understand that flight has suddenly become some kind of higher necessity, some new form of life, because everyone is running away. All highways, roads, and even country paths are a tangle of wagons, carts, and

bicycles, with bundles and suitcases, and innumerable terrified, helplessly wandering people. Some are running away to the east, others to the west, north, south; they run in circles, fall from profound fatigue, sleep for a moment, then begin anew their aimless journey. I clasp my younger sister's hand firmly in mine. We mustn't get lost, my mother warns; but even without her telling me, I sense that some form of dangerous evil has permeated the world.

到了晚上，我很困，但是我不能睡。我们不得不撤离这座城市，像囚犯一样在夜间逃亡。到哪儿去，我不知道，但是我知道逃跑突然变成了某种必须做的事情，一种新的生存方式，因为每个人都在逃跑。所有公路、大路、甚至是乡间小路上都是混乱的马车、拉车、自行车，上面装着包裹和箱子，还有数不清的吓坏了的人，他们无助地游走着。一些人向东边跑，另一些人向西边、北边、南边跑；他们徒劳地跑着，实在累了就躺下来，睡一会儿，然后重新开始他们漫无目的的旅程。我紧紧地把妹妹的手握在手里。我母亲警告过，我们不能走失；但就算她没告诉我，我也能感觉到某种危险的灾难弥漫了整个世界。

4 I'm walking with my sister beside a wagon. It's a simple ladder wagon, lined with hay, and high up on the hay, on a cotton sheet, rests my grandfather. He can't move; he is paralyzed, another casualty of a landmine. When an air raid begins, the entire group dives into ditches; only my grandfather remains on the deserted road. He sees the airplanes flying at him, sees them violently dip and aim, sees the fire of ammunition, hears the roar of the engines passing over his head. When the planes disappear, we return to the wagon and my mother wipes the sweat from my grandfather's flushed face. Sometimes, there are air raids several times a day. After each one, sweat pours from my grandfather's tired face.

我和妹妹在马车边走着。这是一辆简易马车，车里铺着干草，在干草上，铺着一条棉布床单，我的祖父躺在上面。他不能动，已经瘫痪了；也是地雷的受害者。空袭一来时，所有人都冲到了壕沟里，只有我祖父留在没人的马路上。他看着飞机向自己猛扑过来，看着它们猛地俯冲瞄准，看着弹药喷出烈焰，听着轰鸣的引擎从他的头上飞过。当飞机消失后，我们回到马车边，母亲擦去祖父通红的脸上的汗水。有时，一天会有好几次空袭，每次空袭过后，汗水都会渗满我祖父疲惫的脸。

5 We're entering an increasingly appalling landscape. There's smoke on

the horizon, the blaze of battle fading. We pass by deserted villages, solitary, burned-out houses. We pass battlefields dense with the garbage of abandoned war equipment, bombed-out railway stations, overturned cars. It smells of gunpowder, and of burning, decomposing meat after a massacre. Everywhere are the corpses of horses, too defenseless in this human war.

我们正在踏入一个越来越可怕的场景。地平线上浓烟滚滚，战火在慢慢熄灭。我们经过了废弃的村庄和孤零零的被烧毁的房屋。我们经过了战场，这里到处都是垃圾，有丢弃的武器装备、被炸毁的火车站、翻倒的车辆。空气中都是火药味和大屠杀后尸体烧焦和腐烂的味道。到处都是马的死尸，在人类战争中它们是孱弱无力的。

6 When winter comes, we stop running from the bombs so we can hide from the severe elements. Winter is but another season for those in normal conditions, but for the poor during wartime, winter is a disaster, a pervasive and constant threat. We find an apartment in the slums that provides a minimal coverage from the snow but we still can't afford to heat the furnace; we can't buy fuel nor risk stealing it. Death is the punishment for the robbery of coal or wood - human life is now worth next to nothing.

当冬季来临的时候，我们停了下来，不再逃避轰炸，这样我们就可以躲过恶劣的天气了。对正常情况下的人们来说，冬天只不过是另一个季节。但对于战时的穷人来说，冬天是一个灾难，一个无处不在、持续不断的威胁。我们在贫民窟里找了套房子，勉强在风雪中栖身，但我们生不起火；我们既买不起燃料，也不敢冒险去偷。偷盗燃煤和木料是要处死的——人的生命在此时一文不值。

7 We have nothing to eat. My mother stands brooding at the window for hours; I can see her fixed stare. I can see other residents staring out into the street from many windows, as if they were waiting for something. I weave my way around the backyards with a gang of stray boys; it's something between play and searching for a scrap of anything edible.

我们什么吃的也没有。我母亲在窗边愁闷着，一站就是几个小时，我能看到她呆滞的眼神。我能看到很多人从窗口旁盯着下面的街道看，好像在等待着什么。我和一群流浪的孩子在后院来回跑着玩儿，这既是游戏，也是在寻找一点吃的东西。

8 One day we hear that they'll be giving out candy in a store near the warehouse. Immediately we make a long queue of cold and hungry children. We stand in the frost all night and the following day, huddled together to summon a bit of warmth. Finally, they open the store. But instead of candy, we are each granted an empty metal container that once held some fruit drops. Weak and stiff from the cold, yet at this moment happy, I carry my treasure home, guarding it jealously. It's valuable; the inside wall of the can still has a sugar residue. My mother heats some water and pours it into the can. We have a dilute, sweet drink: Our only nutrition for days.

有一天，听说他们会在仓库附近的一家商店散发糖果，我们这群饥寒交迫的孩子立即排了一条长队。我们在严寒中站了整整一夜以及第二天一整天，挤在一起以获得一丝暖意。终于，商店开门了，但发给我们每个人的却不是糖果，而是一个装过水果糖的空金属罐子。我虚弱不堪、冻得僵硬，但此刻却很开心，我带着我的宝贝回到家，小心地呵护着。它很珍贵，因为它的内壁上还有糖渣。我母亲烧了些水，把水倒进去，稀释成了甜甜的饮料：这是我们这些天唯一的营养。

9 I can't quite remember when or how the war ended for us; my mind is always drawn back to that first day in the meadow, the explosions destroying the peaceful flowers and the naive days of my childhood. Try as I might, I still can't understand what we could have done to justify all the suffering war inevitably inflicts.

(891 words)

我不太记得战争是何时结束的，如何结束的。我的记忆总是被拉回到第一天草地上的情形，那天，爆炸破坏了花丛的宁静，也打破了我童年的纯真时光。无论我如何努力，我还是不清楚当初到底我们做了什么，要让我们承受战争不可避免带来的所有这些伤害。

Unit 7: Text A

Text A

经济危机中求生存

1 The economic slump so many people suffered through originated in the United States, with a regulatory failure of mortgages rated less risky than they turned out to be. As large numbers of homeowners proved unable to repay their loans, the companies that had the oversight and those that owned the

loans (as well as their subsidiaries and their shareholders) lost sizable amounts of money. The effects of these drastic losses soon spiraled into the US job market as layoffs and terminations. The rebound was slow in coming. Many people experienced long months of struggles just like the character in this story.

许许多多的人正经历的这场经济萧条发端于美国。对抵押贷款监管不力，致使当时的风险评估远低于现在的最终结果。由于大量的房产所有人无法偿还贷款，负责监管的公司、放贷的公司（以及其子公司及股份持有者）都损失了大笔的金钱。这些巨额亏损的后果很快就影响到美国就业市场，造成下岗或解雇。经济复兴迟迟不来。许多人几个月来都是苦苦挣扎，正如下面故事中的主人公那样。

2 Facing tenant eviction after several months of unpaid rent, Sue Johnson packed up whatever she could fit into her two-door automobile and drove out of town.

苏·约翰逊有好几个月都未付房租了，面临着被逐出的境地，她把能塞进她的那辆双门轿车的东西都打包收拾好，离城而去。

3 She wound up at a motel, putting down the \$260 she had managed to scrape together from friends and from selling her living room set. It was all the money Sue had left after her unemployment benefits had expired. She faced life as a migrant, a previously unimaginable situation for a woman who, not that long before, had held a corporate job in a large metropolitan city and was enrolled in a graduate business school.

她最后在一家汽车旅馆落脚，交付了 260 美元的定金，这还是她设法从朋友那儿以及卖掉家具后凑齐的，是苏在失业救济金被终止后所有的余钱。她面临流浪生活，这在以前是难以想象的，而她不久以前都还在大都市里一家公司供职，并就读于商学院研究生班。

4 Sue knew that in all likelihood, she would end up living in her car. She was part of a hard-luck group of jobless people who called themselves "99ers", because they had exhausted the maximum 99 weeks of unemployment insurance benefits that they could claim.

苏明白自己最终很可能以车为家。她如今已成为倒霉的失业群体中的一份子，他们自称“99 周人”，因为他们已经领完至多 99 周的失业保险救济金。

5 Long-term unemployment was at record levels, according to the Bureau of Labor Statistics. Modest payments of unemployment benefits were a lifeline that enabled people who were out-of-work to maintain at least an appearance of normalcy, keeping a roof over their heads, putting gas in their cars, paying electric and phone bills.

根据劳动统计局的数据，长期失业率已达到创纪录的水平。些许的失业救济金对那些失去工作的人来说可是救命钱，这使他们不至于形貌落魄，无立锥之地；不至于无钱加油，缴不起电费话费。

6 Without the checks, people like Sue, who once was a director of client services at a technology company, began to tumble over the economic cliff. The last aspects of their former working-class or middle-class lives were gone, and all of them faced unsure futures.

一旦收不到失业救济支票，哪怕是像苏这样曾经贵为技术公司客服经理的人，也会日益跌入经济窘迫的深渊；原有工薪阶层或中产阶级的最后一抹荣光也已消逝不在，所有人部前途未卜。

7 When Sue received her last unemployment check, she felt a wave of profound grief. With no income to deposit, Sue's checking account deteriorated into negative balances. Her car was on the verge of being repossessed. And, the constant harassment of the financing company for her car loan added to her daily stress. Each day, like a ping pong ball, Sue went back and forth between resolve and despair.

当苏收到最后一笔失业救济支票时，阵阵悲凉涌上心头。由于没有收入进账，苏的活期账户余额转为负值。汽车行将被收心！而且信贷公司不断骚扰，催还车贷，让她成天压力倍增。每天，苏就像乒乓球一样在信心和绝望之洲起落不定。

8 It was a sickening plunge considering that only a short year and a half before, Sue was earning \$56,000 a year at her old job, enjoyed vacationing in places like Mexico and the Caribbean, and had started business school at an excellent university.

生活境遇真是令人痛心的一落千丈！想想仅在短短的一年半之前，苏在原有工作岗位上可挣到 56,000 美元的年薪，可在像墨西哥、加勒比那样的地方度

假，还就读于名校商学院。

9 Initially, Sue had tried to finish her university certification remotely, but finally dropped out because of the stress from her sinking finances. She applied for every possible job in the employment spectrum, from minimum-wage retail jobs to director positions.

最初，苏还试图通过远程教育完成学业，但是由于自己经济状况每况愈下，最后只好辍学。她通过各种就业渠道求职，不管是起薪干起的零售活儿还是部门经理。

10 Sue should have been evicted from her two-bedroom apartment for non-payment several months before she was, but, thankfully, the process was delayed by paperwork and bureaucracy. Eventually, the bureaucracy caught up with her and a municipal council gave her 10 days to leave her apartment for good. She had no choice but to comply.

由于未付房租，苏早在几个月前就应被逐出她那两居室的公寓。不过，谢天崩地，这一过程因为繁琐的文件手续和官僚主义作风而拖延至今。最终政府机构还是找上了她，市政委员会限定她十天内彻底走人。除了遵从，她别无选择。

11 That last day of her old life, Sue wept as she drove away. She wondered if she would ever again be able to reclaim that life of comfort and respect. Sue even considered turning the steering wheel of her car into a tree and ending her life story right there.

就在告别昔日生活的最后一天，苏流着泪驾车离去。她不知道自己还能否重温那舒适而又受人尊敬的生活。苏甚至想过打转方向盘一头撞向大树，就此了结一生。

12 Friends came to her aid. One friend wired her \$200 while she was driving away from her old apartment, enabling her to find refuge in a motel along the way. But Sue worried there wouldn't be any more charity for the money and gas she desperately needed.

朋友们及时施以援手。就在她驾车离开公寓的路上，一位朋友给她电汇来 200 美元，使得她能够在沿途的一家汽车旅馆觅得栖身之所。但是她担心不会再有人来援助自己急需的钱和汽油了。

13 Helped by gas cards donated by a church, Sue decided to return to her hometown. She figured the health-care safety net there was better, as well as the job market. She contacted a local shelter but learned there was a waiting list. Welfare was not an option, because she didn't have young children. And, Sue knew that none of her three adult sons were in a position to help her.

有了教堂赠送的加油卡，苏打算返回家乡。她想那儿的医疗保障体系会好一些，找工作也容易些。她联系了当地的收容所，但是得到的回答是先得排队等着。领取福利救济没有她的份，因为她没有未成年的孩子。苏知道她的三个已成年的儿子也帮不了她。

14 "I knew the only help I was going to get was from me myself," Sue said. "I thought to myself: I have to take care of myself. I really, really need to get work. I need a job. I don't want to be seen as a parasite."

“我知道，只有自己才能帮自己，”苏说。“我告诉自己：我得养活自己。我确实得干活，我要找份工作，我可不想被人看成寄生虫。”

15 Sue's motel room was depressing. Lining the shelves underneath the television were her food supplies: rice and noodles that she mixed with water in the motel's ice bucket and heated up in a microwave; peanut butter and jelly; a loaf of white bread - the subsistence of a desperate person. Sue's days were spent surfing Internet job indexes, applying for jobs where the silent "No." "No." "No." gave way to a feeling of helplessness.

苏在汽车旅馆的房间极其窘迫。电视下面的壁橱里存放着几样食物：大米和面条，这两样她可在旅馆的冰镇桶里与水混在一起，然后在微波炉里加热；另外还有花生酱、果冻和一条白面包——这些食物也就供一个走投无路的人勉强度日而已。苏连日来都在上网查找各种工作指南，四处求职；但一次次无声的拒绝让她陷于无助。

16 Sue had all new struggles and obstacles to deal with too, like what to do for an address for job applications. She worried about what would happen when her cell phone was cut off for non-payment, and calls to her number would disappear into an invisible world she could not reach.

苏还有新的烦心事要应付：比如求职信的通信地址该如何填写。她还担心要

是手机因为欠费停机了怎么办？别人拨打她的号码，就如石沉大海，她无法接听。

17 Finally, an old friend sent Sue a ray of hope, a small miracle: \$300 cash - just enough for another brutal week of struggle.

终于，一位老朋友送来一缕希望，一个小小的惊喜：300 美元的现金——勉强够她再苦撑一周。